Individual Sound

Audio

Sound Projector SL

233–34073

Istruzioni per l'uso

Brevi istruzioni Sound Projector

Preparazione

Telecomando modalità TV	TV
Telecomando **Sound Projector**	SP
Accensione/spegnimento apparecchio	⏻

Impostazioni

Selezione menu	▲ ▼ ◀ ▶ **OK**
Menu Impostazioni	MENU
Nascondere la visualizzazione del menu	END
Scegliere la sorgente di segnale	PIP / **Source**

Funzioni audio

Volume	**V+/-**
Suono on/off	
Modalità surround	ASSIST
Modalità ascolto	
Modalità decoder	
Modalità bassi	EPG
Modalità 5.1/7.1 canali	
Menu Sound	TEXT
Dual Mono	INFO
Programma di campo **MUSIC**	
Programma di campo **MOVIE**	
Programma di campo **SHOW**	
Programma di campo **OFF** (disattivato)	
Posizione di ascolto	◀ ▶

Radio

Sound Projector FM-Radio	SP (premere a lungo)
Emittente successiva/precedente	**P+/-**
Ricerca in avanti	▶▶ (premere a lungo)
Ricerca indietro	◀◀ (premere a lungo)

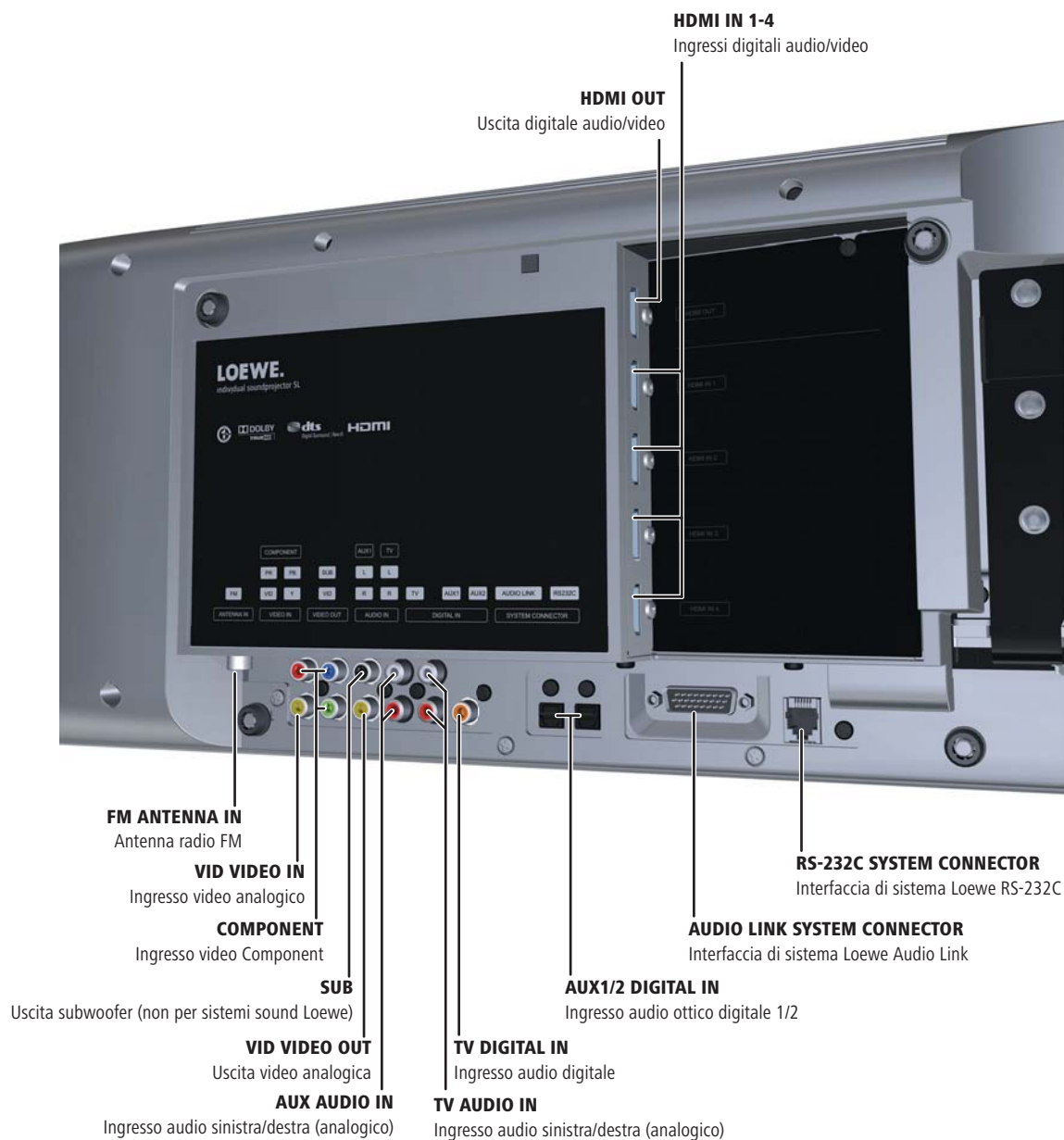
Feintuning in avanti	▶▶
Feintuning indietro	◀◀
Indicazione RDS	INFO

Telecomando Assist – Funzionamento Sound Projector

Indice analitico

Indice

Vista anteriore e display

Lato posteriore

Benvenuti

Grazie

per aver scelto un prodotto Loewe. Siamo lieti di poterla annoverare tra i nostri clienti.
I sistemi Loewe integrano le più avanzate caratteristiche in termini di tecnologia, design e semplicità di utilizzo. E ciò si intende valido nella stessa misura per TV, DVD, video, sistemi audio e accessori. A questo proposito, sia la tecnologia sia il design sono da considerarsi un tramite per il raggiungimento di un'elevata qualità in termini di suono e immagine. Anche nel design non ci si è limitati a seguire mode recenti e provvisorie. Quello che avete acquistato è infatti un apparecchio di qualità elevata, con caratteristiche che lo rendono attuale ed esclusivo anche nel futuro.

Dotazione

- Loewe Individual **Sound Projector SL**
- Telecomando Assist con 2 batterie
- Supporto a parete
- Cavo per antenna
- Cavo HDMI
- Cavo di rete
- Cavo di sistema RS-232C
- Cavo audio digitale
- Microfono con supporto
- Supporto a parete,
- 2 coperture per prese
- Il presente manuale d'uso
- Istruzioni di installazione

Accessori

Table Stand SOUND PROJECTOR, codice 67208 B10

FLOOR STAND I 40/60 SP CHROME PLATED, codice 69477 C00

FLOOR STAND I 55 SP CHROME PLATED, codice 69465 C00

Subwoofer I Sound, codice 66213 D/T/U10

Individual Sound Subwoofer Highline, codice 68206B00

Installazione - Generalità

- Osservare le rispettive istruzioni di installazione allegate.
- Non installare l'apparecchio nelle vicinanze di forti fonti di calore o con esposizione diretta al sole.
- In caso di installazione in un armadio o in uno scaffale chiuso: lasciare almeno 10 cm di spazio intorno all'apparecchio per consentire all'aria di circolare senza ostacoli e impedire l'accumulo di calore. Non coprire il ventilatore e le aperture sul retro.
- Questo apparecchio è conforme alla categoria di protezione 1. La spina va inserita in una presa con collegamento con messa a terra.
- Tensioni errate possono danneggiare l'apparecchio. Questo apparecchio deve essere collegato soltanto ad una rete di alimentazione di corrente con tensione e frequenza corrispondenti ai valori indicati sulla targhetta di fabbricazione, utilizzando il cavo di rete fornito.
- In caso di maltempo, staccare la spina. Le sovratensioni causate dai fulmini possono danneggiare l'apparecchio attraverso la rete elettrica.
- È consigliabile estrarre la spina dalla presa anche in caso di assenze prolungate.
- La spina deve essere facilmente accessibile per poter scollegare l'apparecchio dalla rete in qualsiasi momento.
- Posare il cavo di rete in modo che non possa essere danneggiato. Il cavo di rete non deve essere piegato né posato su spigoli acuti, non deve essere calpestato o esposto all'azione di sostanze chimiche; quest'ultima indicazione si applica a tutto l'apparecchio. Un cavo di rete il cui isolamento è danneggiato potrebbe causare scosse elettriche e costituisce un pericolo di incendio. Spegnere immediatamente l'apparecchio se il cavo di rete è danneggiato.
- Per estrarre la spina dalla presa di rete non tirarla per il cavo, ma per il corpo in plastica. I cavi della spina potrebbero danneggiarsi e provocare un cortocircuito in occasione del successivo inserimento.
- Collocare l'apparecchio lontano da altri elettrodomestici, motori o trasformatori, per evitare ronzii.
- Posizionare l'apparecchio in modo tale da consentire al segnale infrarosso del telecomando di raggiungere senza impedimenti il display del **Sound Projector**.
- Non collocare fonti di luce artificiale intense davanti all'apparecchio. La ricezione degli infrarossi potrebbe venirne compromessa.
- Non maneggiare mai con forza i comandi, le prese e i cavi.

Leggere con attenzione e rispettare anche le avvertenze di sicurezza riportate nelle pagine seguenti.

Per la vostra sicurezza

Per la sicurezza e al fine di evitare inutili danni all'apparecchio, vi preghiamo di leggere e osservare le seguenti avvertenze di sicurezza.
Conservare accuratamente le avvertenze di sicurezza.
Osservare anche le avvertenze di sicurezza riportate sotto le coperture di sinistra e di destra del lato posteriore dell'apparecchio.

Uso conforme e condizioni ambientali

Questo apparecchio è destinato esclusivamente alla riproduzione di segnali audio. Esso è stato progettato per locali a uso abitativo e ufficio e non deve essere messo in funzione in ambienti con un elevato grado di **umidità** (ad es. il bagno o la sauna) o un'elevata **concentrazione di polvere** (ad es. nelle officine). La garanzia copre l'utilizzo conforme dell'apparecchio.
ATTENZIONE: IL CAVO DI RETE DI QUESTO APPARECCHIO DEVE ESSERE COLLEGATO A UNA PRESA DOTATA DI CONDUTTORE DI PROTEZIONE.

Anche quando è spento, l'apparecchio resta collegato alla tensione di rete fino a quando il connettore è inserito nella presa. Questa situazione è detta **modalità standby**. In tal caso il consumo di energia dell'apparecchio è molto ridotto (pagina 34).

Qualora si utilizzi l'apparecchio all'aria aperta, proteggerlo dall'**umidità** (pioggia, gocce e spruzzi d'acqua, rugiada).

L'umidità elevata e la concentrazione di polvere causano correnti di fuga nell'apparecchio che, a loro volta, possono causare pericolo di contatto con tensioni o incendio.

In caso di spostamento dell'apparecchio da un ambiente **freddo** a uno riscaldato, lasciare l'apparecchio spento per circa tre ore, in quanto potrebbe essersi formata della **condensa**.

Prima di collegare o scollegare altri apparecchi o altoparlanti, spegnere sempre l'impianto (**Individual Sound Projector**, apparecchio TV ed eventuali altri componenti collegati).
Proteggere l'apparecchio da:

- liquidi, umidità, gocce e spruzzi d'acqua, vapore
- urti e sollecitazioni meccaniche
- campi magnetici ed elettrici
- freddo, calore, irradiazione solare diretta e forti oscillazioni di temperatura
- polvere
- copertura che impedisce la ventilazione
- interventi all'interno dell'apparecchio

Non collocare contenitori con **liquidi** sull'apparecchio. Proteggere l'apparecchio da gocce e spruzzi d'acqua.

Candele e altre **fiamme libere** vanno sempre tenute lontane dall'apparecchio per evitare la propagazione della fiamma.

ATTENZIONE: PER EVITARE IL PERICOLO DI SCOSSE ELETTRICHE, NON RIMUOVERE IL COPERCHIO (E LA PARTE POSTERIORE DELL'APPARECCHIO). NELL'APPARECCHIO NON SONO PRESENTI COMPONENTI CHE POSSONO ESSERE RIPARATI DALL'UTENTE. AFFIDARE GLI INTERVENTI DI RIPARAZIONE SOLO A RIVENDITORI SPECIALIZZATI LOEWE.

Utilizzare esclusivamente accessori e parti di ricambio originali Loewe.

Volume
La musica a volume alto può danneggiare l'udito. Evitare volumi eccessivi, in particolare per periodi prolungati e se si utilizzano cuffie.

Sorveglianza

Non consentire ai **bambini** di maneggiare l'apparecchio o il televisore senza supervisione. Non consentire ai bambini di giocare nelle immediate vicinanze dell'apparecchio o del televisore. Non utilizzare l'apparecchio senza supervisione. In caso di assenze prolungate, spegnere l'interruttore di rete o estrarre la spina dalla presa.

Pulizia
Pulire l'apparecchio utilizzando unicamente un panno umido, morbido e pulito (senza detergenti aggressivi o abrasivi).

Informazioni sul presente manuale d'istruzioni

Le informazioni contenute in questo manuale fanno riferimento al prodotto **Individual Sound Projector**.
Se non diversamente indicato, queste istruzioni fanno riferimento agli elementi del telecomando **Assist**.
I paragrafi che iniziano col simbolo ➠ segnalano note, suggerimenti o condizioni importanti per un funzionamento corretto.
I termini che si trovano nel menu o come dicitura dell'apparecchio, nel testo sono in **grassetto**.
Nelle descrizioni del funzionamento i comandi necessari sono disposti a partire dalla sinistra del testo che contiene l'istruzione.
Le figure riportate in questo manuale d'uso servono solo come esempio. L'immagine effettiva può essere diversa, a seconda della disponibilità di servizi nel proprio sistema.
Leggere la documentazione allegata per comprendere l'apparecchio e le sue possibilità. I singoli capitoli costituiscono una sequenza logica e dunque si integrano a vicenda Seguire le indicazioni sull'installazione, l'uso e la sicurezza.
Il glossario al termine del manuale (pagina 33) fornisce spiegazioni su determinati termini utilizzati nell'interfaccia utente e nel manuale d'uso.

Prestazioni

Con il Loewe Individual **Sound Projector** si può apprezzare con la massima facilità un surround sound digitale. L'apparecchio consente di fare a meno dell'installazione e del cablaggio di diversi altoparlanti distribuiti nell'ambiente. Grazie all'avanzatissima tecnica digitale del processore audio, numerosi piccoli altoparlanti vengono azionati in modo tale che, mediante onde sonore direzionali e riflessioni mirate sulle pareti del locale, nel punto dove siete seduti voi possiate avere la reale impressione della percezione acustica tridimensionale - proprio come se foste nel bel mezzo dell'azione.
L'impostazione e l'uso del **Sound Projector** risultano particolarmente facili in combinazione con gli apparecchi TV Loewe (dallo chassis SL 1xx).

Possibilità di collegamento

4x HDMI IN - per ampliare le possibilità di collegamento all'apparecchio TV
1x HDMI OUT
Video Composite-IN
Video Composite-OUT
Video Component-IN
2x Audio-IN
Audio Digital-IN
2x Optical Audio Digital-IN
Subwoofer-OUT
Antenna FM 75 Ohm
Ingresso microfono
Loewe Audio-Link
RJ12 /RS-232C (collegamento di sistema ad apparecchi TV Loewe dallo chassis SL 1xx)

Radio FM

Radio FM con indicazione RDS da cavo o terrestre

Impiego con altri componenti dell'impianto Loewe

Collegamento di apparecchi TV piatti Loewe mediante HDMI/CEC (dallo chassis SL 1xx)1
Collegamento di un subwoofer Loewe tramite Audio Link

Misurazione automatica dello spazio

Il **Sound Projector** utilizza una tecnologia automatica per l'ottimizzazione delle onde sonore e dell'audio. Il campo sonoro viene adattato con precisione alla zona di ascolto tramite un microfono; in questo modo non è più necessaria una faticosa regolazione a orecchio degli altoparlanti.

Decoder per un gran numero di formati audio

Dolby TrueHD, Dolby Digital Plus, Dolby digital Surround EX, Dolby Digital, Dolby Pro Logic, Pro Logic II, Pro Logic IIx
DTS-HD Master Audio, DTS-HD High Resolution Audio, DTS 96/24, DTS-ES, DTS, DTS-ES (discreto e Matrix), DTS Neo: 6
Music Enhancer per il miglioramento della qualità dell'audio di formati compressi, ad esempio MP3
Bass Extension per la riproduzione di potenti toni di basso

Installazione

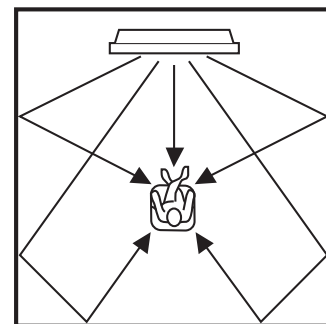
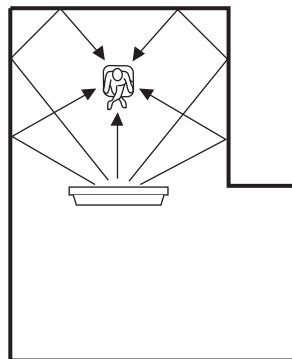
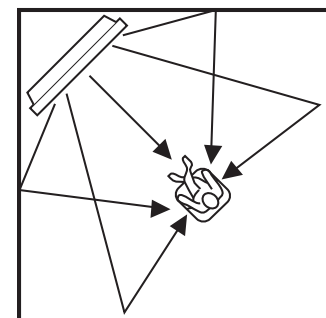
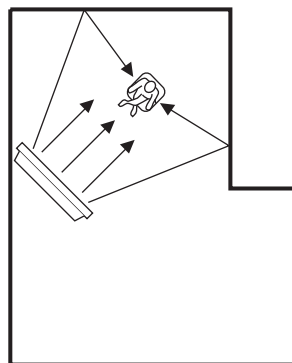
- L'apparecchio è predisposto per diverse soluzioni di installazione. Osservare le rispettive istruzioni di installazione.
- Collocare l'apparecchio con il suo Table Stand (supporto da tavolo) o da pavimento solo su una base piana, stabile e orizzontale. Nel caso venga collocato entro o sopra altri mobili, l'apparecchio non dovrebbe sporgere al di sopra di essi.

Posizionamento nel locale

Il **Sound Projector** riproduce un suono surround poiché le onde sonore emesse vengono riflesse dalle pareti del locale. Tuttavia, in alcune situazioni gli effetti di suono surround ottenuti con questo apparecchio non sono sufficienti: ad esempio, se l'apparecchio viene installato in un locale con le seguenti caratteristiche.

- Locali le cui pareti non sono idonee alla riflessione delle onde sonore.
- Locali con superfici acusticamente assorbenti.
- Locali con misure oltre il seguente ambito:
  larghezza (3 - 7 m) × altezza (2 - 3,5 m) × profondità (3 - 7 m).
- Locali in cui la posizione di ascolto dista meno di 1,8 m dalla posizione degli altoparlanti.
- Locali in cui vi sono mobili che possono ostacolare il percorso delle onde sonore.
- Locali in cui la posizione di ascolto è vicina a una parete.
- Locali in cui la posizione di ascolto non si trova davanti all'apparecchio.

Installare il **Sound Projector** in una posizione tale che il percorso delle onde sonore non sia ostacolato, ad esempio dai mobili. In caso contrario, potrebbe non essere possibile ottenere l'effetto desiderato di suono surround.
Questo apparecchio può essere installato lungo una parete o in un angolo.

Posizionamento parallelo alla parete
Collocare il **Sound Projector** esattamente al centro della parete, misurato a partire dagli angoli a sinistra e a destra.

Posizionamento in un angolo
Collocare il **Sound Projector** in un angolo del locale, con un angolo compreso tra 40º e 50º rispetto alle pareti adiacenti.

Esempio: modalità 5.1

Soluzioni di installazione

È possibile installare il **Sound Projector** secondo diverse disposizioni, in funzione degli altri apparecchi collegati e delle condizioni locali. Si raccomanda caldamente di attenersi alle soluzioni di installazione previste e verificate da Loewe. Si prega quindi di osservare le avvertenze riportate nelle rispettive istruzioni di installazione.

Installazione a parete

Per montare il **Sound Projectors** sulla parete, di fronte alla posizione di ascolto, è possibile utilizzare il supporto a parete in dotazione.

Installazione su un tavolino

Per installare il **Sound Projector** su di una superficie piana è anche possibile utilizzare il supporto **Table Stand I Sound Projectors**, disponibile come accessorio.

Installazione su un Floor Stand (supporto da pavimento)

Per installare il **Sound Projector** sul pavimento, in combinazione con un apparecchio TV Loewe, è anche possibile utilizzare il supporto **Floor Stand 5 MU**, disponibile come accessorio.

Per ulteriori possibilità di installazione, si prega di rivolgersi al proprio rivenditore specializzato Loewe.

Collegamento del Sound Projector

Sono numerose le sorgenti audio che possono essere collegate al **Sound Projector** Loewe:

- Apparecchi TV Loewe dallo chassis SL1xx. La combinazione tra **Sound Projector** e apparecchi TV Loewe (dallo chassis SL1xx) offre particolari vantaggi per quanto riguarda cablaggi e comandi (cfr. pagina 13 e succ.).
- Apparecchi TV Loewe senza interfaccia di sistema RJ12/RS-232C (pagina 15).
- Per ulteriori accessori vedere pagina 8.

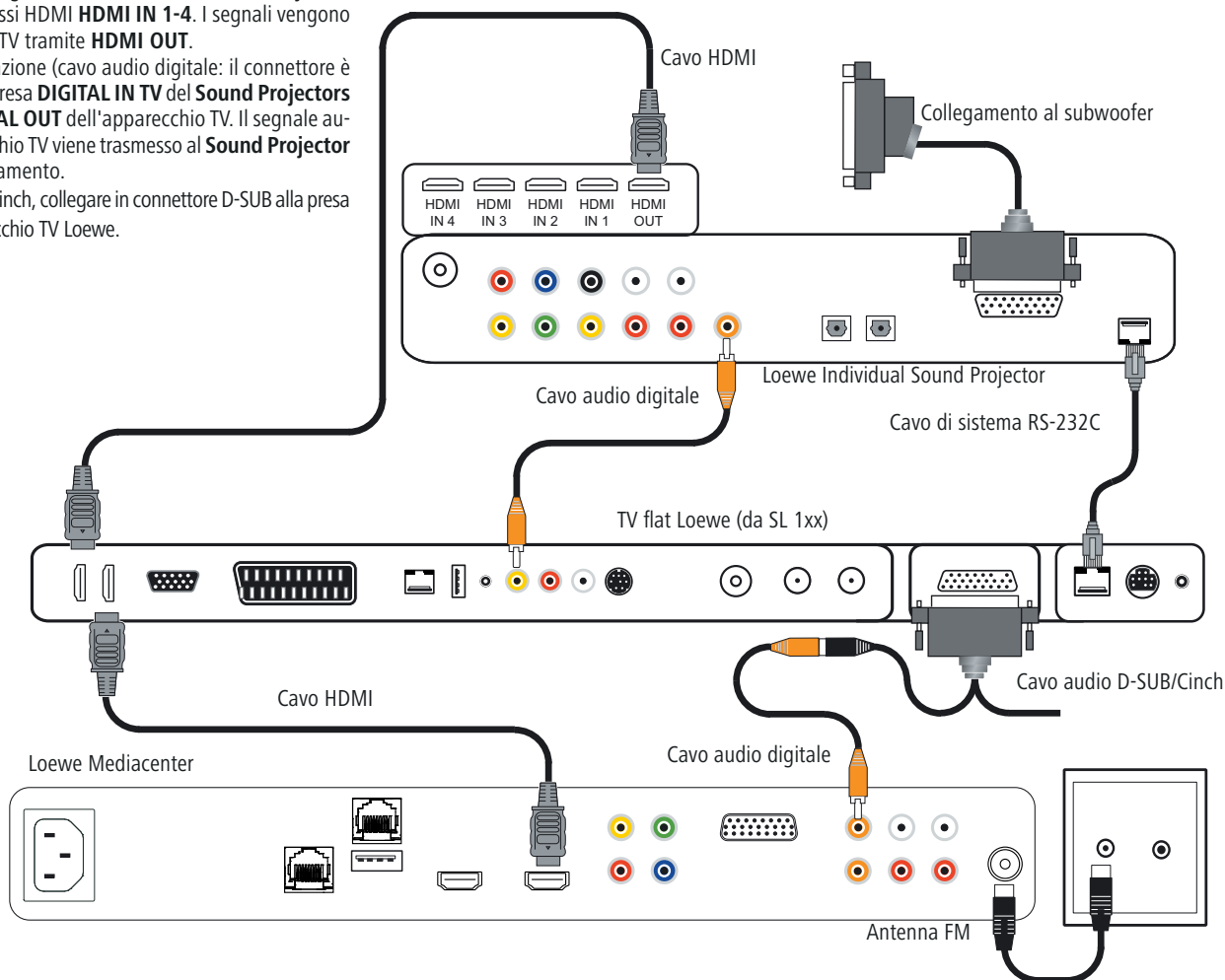
Collegamento

Sound Projector nel sistema TV integrato Loewe

Collegare la presa **RJ12/RS-232C** del **Sound Projector** alla presa **RJ12/RS-232C** dell'apparecchio TV Loewe TV (dallo chassis SL 1xx) con il cavo di sistema RS-232C in dotazione.
Con il cavo HDMI in dotazione, collegare la presa **HDMI OUT** del **Sound Projector** ad una presa HDMI libera dell'apparecchio TV.
Con il cavo Cinch in dotazione (cavo audio digitale: il connettore è arancione), collegare la presa **DIGITAL IN TV** del **Sound Projectors** alla presa **AUDIO DIGITAL OUT** dell'apparecchio TV. Il segnale audio digitale dell'apparecchio TV viene trasmesso al **Sound Projector** attraverso questo collegamento.
Con un cavo Audio Link, collegare la presa **AUDIO LINK** del **Sound Projector** alla presa **AUDIO LINK** di un subwoofer Loewe disponibile come accessorio.
Collegare la presa **ANTENNA IN FM** ad una presa per antenna con il cavo dell'antenna FM fornito.
Con il cavo di rete, collegare la presa **AC IN** del **Sound Projector** ad una presa 220-240 V 50/60 Hz dotata di connettore di protezione.

Sound Projector e Mediacenter nel sistema TV integrato Loewe

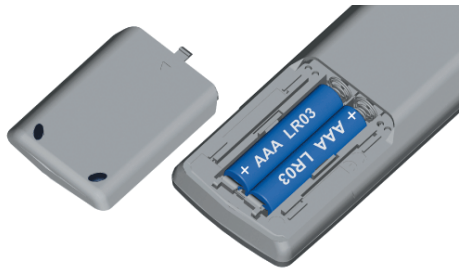
Collegare la presa **RJ12/RS-232C** del **Sound Projector** alla presa **RJ12/RS-232C** dell'apparecchio TV Loewe TV (dallo chassis SL 1xx) con il cavo di sistema RS-232C fornito.
Con il cavo HDMI fornito, collegare la presa **HDMI OUT** del **Sound Projector** ad una presa HDMI libera dell'apparecchio TV.
Collegare con il cavo HDMI la presa **HDMI OUT** del **Mediacenter** alla presa **HDMI IN** dell'apparecchio TV.
Se si desidera collegare altri apparecchi (ad es. un riproduttore Blu-ray) tramite un collegamento HDMI, nel **Sound Projector** sono disponibili gli ingressi HDMI **HDMI IN 1-4**. I segnali vengono inoltrati all'apparecchio TV tramite **HDMI OUT**.
Con il cavo Cinch in dotazione (cavo audio digitale: il connettore è arancione), collegare la presa **DIGITAL IN TV** del **Sound Projectors** alla presa **AUDIO DIGITAL OUT** dell'apparecchio TV. Il segnale audio digitale dell'apparecchio TV viene trasmesso al **Sound Projector** attraverso questo collegamento.
Con il cavo audio D-SUB/Cinch, collegare in connettore D-SUB alla presa **AUDIO LINK** dell'apparecchio TV Loewe.

Con il cavo Cinch (cavo audio digitale: il connettore è arancione), collegare la presa **AUDIO DIGITAL IN** del **Mediacenter** all'accoppiamento Cinch del cavo audio D-SUB/Cinch. Attraverso questo collegamento viene trasmesso il segnale audio, al **Mediacenter**, ad es. in caso di radio DVB dell'apparecchio TV.
Con un cavo Audio Link, collegare la presa **AUDIO LINK** del **Sound Projector** alla presa **AUDIO LINK** di un subwoofer Loewe disponibile come accessorio.
Collegare la presa **ANT FM** del **Mediacenter** ad una presa per antenna con il cavo dell'antenna.
Con il cavo di rete, collegare la presa **AC IN** del **Sound Projector** ad una presa 220-240 V 50/60 Hz dotata di connettore di protezione.

Collegamento ad apparecchi TV Loewe senza interfaccia di sistema RJ-12/RS-232C

Effettuare i collegamenti come illustrato nella figura:

A seconda delle interfacce disponibili, stabilire un collegamento **DIGITAL AUDIO/ VIDEO-** (raccomandato) o, in alternativa, il collegamento **analogico AUDIO/ VIDEO -** (nella figura: grigio).

Secondo necessità è possibile collegare ulteriori sorgenti audio alle interfacce **DIGITAL IN AUX1/2** o **AUDIO IN AUX1**.

Messa in funzione del telecomando

Per inserire o cambiare le batterie, premere sul punto dove è impressa la freccia. Contemporaneamente, far scorrere il coperchio del vano batterie verso il basso e rimuoverlo. Inserire le batterie del tipo alcalino/manganese LR 03 (AAA), facendo attenzione alla corretta posizione dei simboli + e –. Infine, reinserire il coperchio dal basso.

Impostazione del telecomando Assist

Altri apparecchi

Con il telecomando **Assist** è possibile comandare diversi apparecchi Loewe. I tasti dell'apparecchio **REC** - **SP** - **AUDIO** possono essere impostati a tale scopo.

Premere il tasto desiderato dell'apparecchio e contemporaneamente il tasto Stop per 5 s. finché la spia LED corrispondente non lampeggia due volte.

Successivamente immettere il codice a due cifre dell'apparecchio riportato nella tabella:

Apparecchio	Codice	Impostazione di fabbrica
Loewe ViewVision 8106 H	10	
Loewe ViewVision, Centros 21x2	12	
Loewe ViewVision DR+ DVB-T	13	**REC**
Loewe Auro 2216 PS/8116 DT	14	
Loewe BluTechVision	15	
Loewe Soundprojector 1	17	
Loewe TV Radio digitale	19	**AUDIO**
Loewe Mediacenter	20	
Loewe BluTechVision Interactive	21	
Modalità HDMI CEC ∗∗	22	
Loewe AudioVision	24	
Loewe Sound Projector SL	25	**SP**
Ripristinare le impostazioni di fabbrica	99	

La spia LED corrispondente lampeggia due volte.

Funzioni suono

È possibile impostare su quale apparecchio agiscono i tasti con le funzioni suono (**V+/-**, **Suono Off** e Modalità Audio).
Impostare i testi dell'apparecchio e le funzioni suono del telecomando **Assist** a seconda delle configurazioni dell'apparecchio utilizzate (pagina 13 - pagina 15). Se nel sistema integrato si utilizza la configurazione descritta a pag. 13 l'apparecchio TV Loewe acquisisce l'elaborazione del suono e le funzioni del suono del telecomando **Assist** non devono essere modificate. Con una configurazione come quella descritta a pag. 14 e a pag. 15, è necessaria la commutazione delle funzioni suono del telecomando **Assist** come descritto di seguito.

Premere il tasto dell'apparecchio **TV** e contemporaneamente il tasto con il codice a una cifra della funzione riportato nella lista per 5 s. finché la spia LED non lampeggia due volte.

Funzione	Codice	Schema di collegamento
Loewe AudioVision	3	
Loewe Mediacenter	4	
Loewe TV ∗	5	Pagina 13 / pagina 15
Loewe Sound Projector	6	Pagina 15

∗ Impostazione di fabbrica

∗∗ Dallo chassis SL 1xx

Uso degli apparecchi Loewe

Uso del telecomando per un apparecchio TV Loewe

Premere il tasto **TV**, la spia LED soprastante si accende per ca. 5 s.

Uso del telecomando per un Recorder Loewe

Premere il tasto **REC**, la spia LED soprastante si accende per ca. 5 s.

Uso del telecomando per il Sound Projector

Premere il tasto **SP**, la spia LED soprastante si accende per ca. 5 s.

Uso del telecomando per Mediacenter

Premere il tasto **AUDIO**, la spia LED soprastante si accende per ca. 5 s.

Ogni volta che si preme il tasto, la spia LED della modalità selezionata (**TV** – **REC** – **SP** – **AUDIO**) si accende come controllo.
Per l'uso dei singoli apparecchi consultare il relativo manuale d'uso.

Messa in funzione

Collegamento alla rete di alimentazione

Stabilire i necessari collegamenti via cavo come descritto nella sezione “Collegamento“ (pagina 13 - pagina 15). Togliere innanzitutto la copertura di sinistra della parte posteriore dell'apparecchio. Inserire il connettore tripolare piccolo del cavo di rete nella presa **AC IN** (pagina 7) della parte posteriore dell'apparecchio e poi la spina di rete in una presa di rete 220-240 V/ 50-60 Hz.

Accensione/spegnimento

Impostare il telecomando per l'uso del **Sound Projector** premendo brevemente il tasto **SP**.

Il **Sound Projector** si accende. Se è stato collegato un apparecchio TV Loewe (dallo chassis SL1xx) tramite HDMI, si accende anch'esso. In caso contrario, accendere l'apparecchio TV e impostare la posizione di programma AV corrispondente.

Per spegnere l'apparecchio, premere di nuovo il pulsante di accensione/spegnimento del **Sound Projector** o del telecomando **Assist** (pagina 3).

➠ In caso di assenza prolungata, spegnere il **Sound Projector** con il **tasto on/off** e staccare poi la spina di rete. In questo modo si risparmia energia e si protegge l'ambiente.

Messa in funzione

Misurazione acustica dello spazio

Affinché il campo sonoro del **Sound Projectors** sia regolato esattamente sulla posizione di ascolto, è necessario impostare l'apparecchio in base alle caratteristiche del locale. Questa operazione viene effettuata mediante il microfono in dotazione e con una procedura automatica controllata dal **Sound Projector**. Questa è così articolata:

A. Rilevazione delle caratteristiche del locale.
B. Ottimizzazione delle onde sonore.
C. Ottimizzazione del suono (ritardo, volume, frequenza, evtl. subwoofer).

È possibile memorizzare fino a tre configurazioni sonore (Sound Setup). In questo modo si prendono in considerazione, ad esempio, diverse posizioni di ascolto, diverse condizioni del locale o posizioni dell'apparecchio TV nel caso si utilizzi un apparecchio TV Loewe con controllo del supporto girevole. Queste configurazioni sonore possono poi essere richiamate a piacimento (pagina 19, pagina 21).

Collegamento e installazione del microfono

Mediante il microfono in dotazione, il **Sound Projector** analizza il segnale di prova che esso stesso produce, e può quindi regolare l'emissione sonora in base alle caratteristiche specifiche del locale.

➠ Proteggere il microfono dal calore e dalla luce solare diretta.

➠ Non utilizzare alcun cavo di prolunga per il microfono.

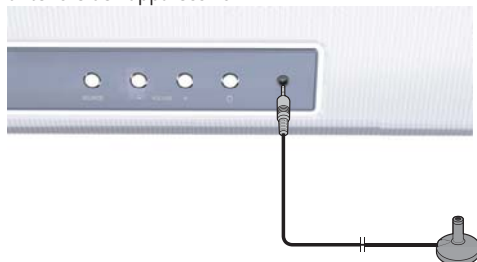
➠ Collocare il microfono nel punto in cui si troverà poi la posizione di ascolto (altezza dell'orecchio).

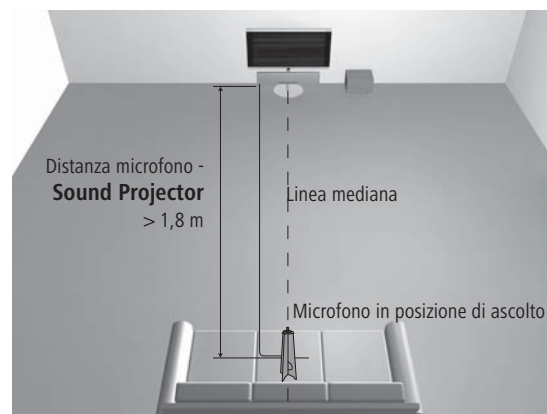
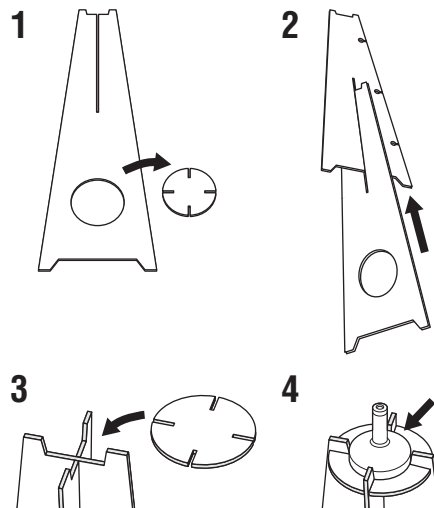
➠ Evitare la presenza di ostacoli tra il microfono e le pareti.

➠ Nel caso in cui sia collegato anche un subwoofer, regolare il volume su un valore medio e la frequenza di transizione/frequenza passa alto sul valore massimo.

Premere il tasto On/Off sull'apparecchio oppure

il tasto On/Off sul telecomando per spegnere l'apparecchio.

Collegare il microfono in dotazione alla presa **MIC-IN** sul lato anteriore dell'apparecchio.

Montare il supporto in dotazione:

1. Separare i singoli pezzi l'uno dall'altro (**1**).
2. Incastrare tra loro i due pezzi lunghi (**2**).
3. Mettere in posizione il pezzo tondo (**3**).
4. Collocare il microfono sopra il supporto montato (**4**).

Disporre il microfono ad almeno 1,8 m di distanza dal **Sound Projector** centrato rispetto a esso e su una base piana. Utilizzare il supporto in dotazione, per collocare il microfono all'altezza della posizione di ascolto desiderata e rivolto verso l'alto.

Misurazione automatica dello spazio (apparecchi TV con interfaccia di sistema RJ-12/RS-232C)

➠ Assicurarsi che gli apparecchi siano installati correttamente (pagina 11, pagina 12), che tutti i cavi siano collegati in modo idoneo (pagina 13 - pagina 14) e che il microfono sia correttamente collegato e posizionato (pagina 18).

Impostare il telecomando per il funzionamento dell'apparecchio TV. L'apparecchio TV Loewe si accende automaticamente.

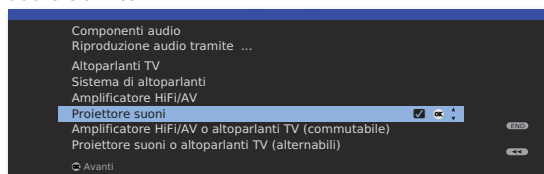
Richiamare il **Menu TV**.

◀ ▶ Selezionare **Collegamenti**.

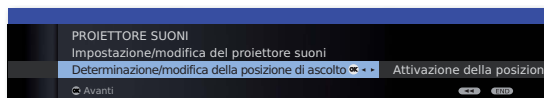
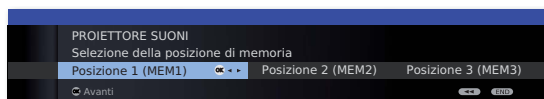
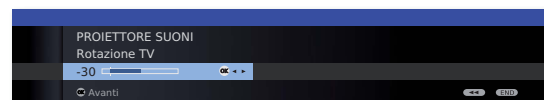
▼ Passare alla riga di menu sottostante.

◀ ▶ Selezionare **Componenti audio**.

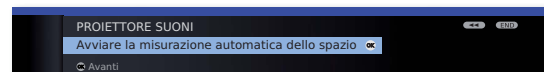
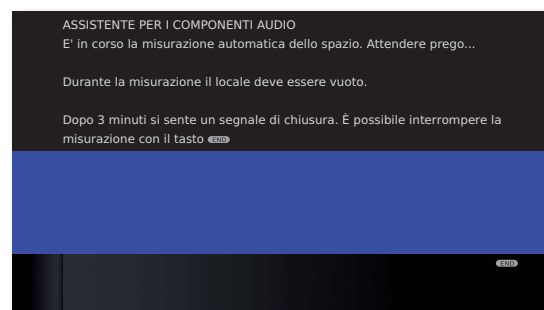
OK confermare.

Compare l'opzione **COMPONENTI AUDIO - Riproduzione audio tramite...**.

▲ ▼ Selezionare **Proiettore suoni** oppure **Proiettore suoni o altoparlanti TV (alternabili)** (pagina 28).

OK confermare.

Il **Sound Projector** si accende automaticamente.

OK richiamare menu **Determinazione/modifica posizione di ascolto**.

◀ ▶ Selezionare una delle tre posizioni di memoria **Posizione 1-3 (MEM1-3)**.

OK confermare.

Nel caso in cui l'apparecchio TV Loewe sia dotato di controllo del supporto girevole, ruotare ora l'apparecchio con ◀ ▶ nella posizione di ascolto desiderata.

OK confermare.

OK Avviare la misurazione automatica dello spazio.

Messa in funzione

➠ Durante la misurazione automatica dello spazio il locale di ascolto deve essere libero da rumori di disturbo. Abbandonare il locale per evitare di creare delle interferenze.

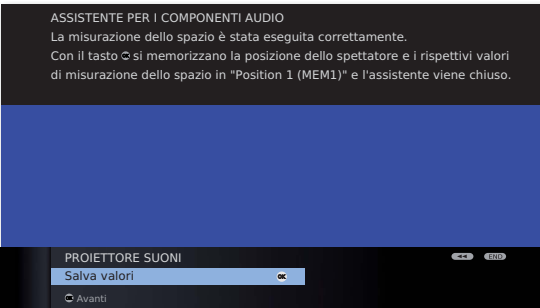
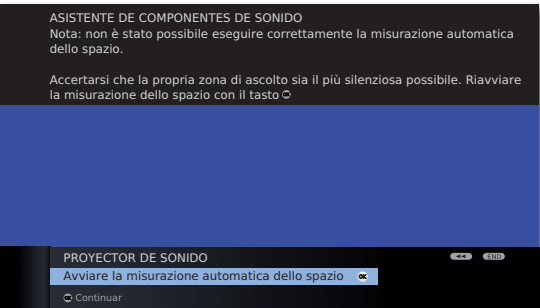
➠ Se durante la misurazione automatica dello spazio si verifica un errore, suona un segnale di avvertimento e sullo schermo dell'apparecchio TV compare un avviso (pagina 32). Verificare le condizioni sopra descritte, necessarie per il funzionamento corretto del **Sound Projector**.

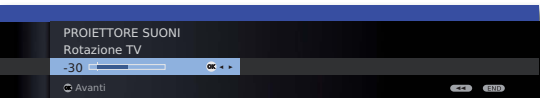
➠ La misurazione automatica dello spazio dura circa 3 minuti e termina con un segnale di chiusura.

➠ È possibile memorizzare e richiamare tre posizioni di ascolto, per tener conto ad esempio del variare delle condizioni nel locale di ascolto.

➠ Disporre il microfono ad almeno 1,8 m di distanza dal **Sound Projector**, centrato rispetto a esso e su una base piana.

Al termine della misurazione automatica dello spazio è visualizzato un messaggio sullo schermo.

Esempio 1 - misurazione automatica dello spazio eseguita con successo:

Esempio 2 - misurazione automatica dello spazio con errori:

➠ Se compare il messaggio "Avviso: non è stato possibile eseguire correttamente la misurazione automatica dello spazio perché si è verificato il problema E-1 (i rumori circostanti sono troppo forti)", ripetere la misurazione automatica dello spazio. Leggere anche i "Segnali di errore per la misurazione automatica dello spazio" a pagina 32.

OK Confermare i risultati della misurazione automatica dello spazio.

Nel caso in cui l'apparecchio TV Loewe sia dotato di controllo del supporto girevole, ruotare ora l'apparecchio con ◀ ▶ nella posizione di ascolto desiderata.

END Chiudere il menu.

Allontanare ora il microfono dal **Sound Projector**.

Il **Sound Projector** è ora pronto per l'uso.

Per informazioni sul comando del **Sound Projector** consultare pagina 23 e seguenti.

Misurazione automatica dello spazio (apparecchi TV senza interfaccia di sistema RJ-12/RS-232C)

➠ Assicurarsi che gli apparecchi siano installati correttamente (pagina 11, pagina 12), che tutti i cavi siano collegati in modo idoneo (pagina 13, pagina 15) e che il microfono sia correttamente collegato e posizionato (pagina 18).

Impostazioni sull'apparecchio TV

Impostare sul proprio apparecchio TV (negli apparecchi TV Loewe "nell'assistente componenti audio") l'uscita audio su **amplificatore HiFi/AV**.

Scelta della lingua del pannello di comando

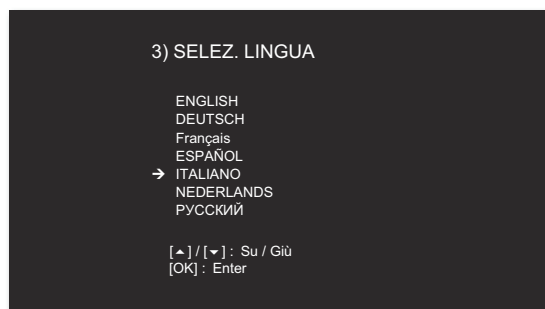
Impostare il telecomando per il funzionamento dell'apparecchio TV.

Richiamare **Selezione AV**.

Selezionare nell'apparecchio TV la **posizione di programma AV** cui è collegato il **Sound Projector** Per i dettagli consultare il manuale d'uso dell'apparecchio TV.

Impostare il telecomando per il funzionamento del **Sound Projector**. Il **Sound Projector** si accende automaticamente.

Premere il tasto **MENU** a lungo.

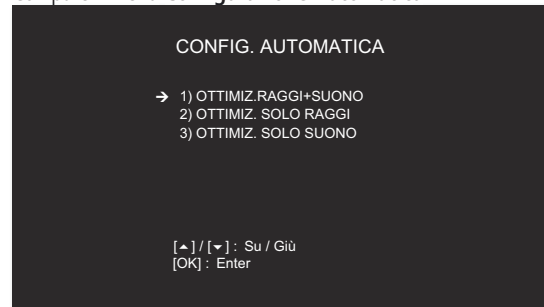
Compare il menu **Selezione Lingua**.

▲ ▼ Selezionare la lingua desiderata.

OK confermare.

Anche sul display del **Sound Projector** viene indicata la lingua impostata (l'indicatore sul display qui è sempre in inglese).

Avvio misurazione automatica dello spazio

Premere il tasto **INFO** a lungo.

Compare il menu **Configurazione Automatica**.

▲ ▼ Selezionare l'opzione 1. **OK** confermare.

OK Avviare la misurazione automatica dello spazio.

➠ Durante la misurazione automatica dello spazio il locale di ascolto deve essere libero da rumori di disturbo. Abbandonare il locale per evitare di creare delle interferenze.

➠ Se durante la misurazione automatica dello spazio si verifica un errore, suona un segnale di avvertimento e sullo schermo dell'apparecchio TV compare un avviso (pagina 32). Verificare le condizioni sopra descritte, necessarie per il funzionamento corretto del **Sound Projector**.

➠ La misurazione automatica dello spazio dura circa 3 minuti e termina con un segnale di chiusura.

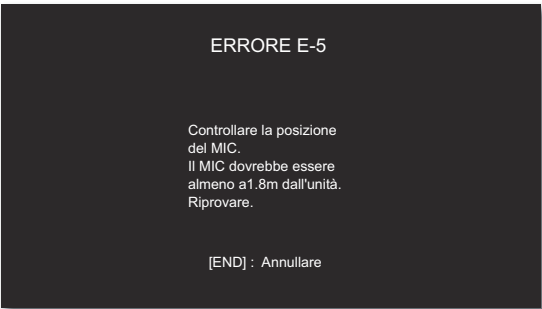
➠ È possibile memorizzare e richiamare tre posizioni di ascolto, per tener conto ad esempio del variare delle condizioni nel locale di ascolto.

➠ Disporre il microfono ad almeno 1,8 m di distanza dal **Sound Projector**, centrato rispetto a esso e su una base piana.

Messa in funzione

Al termine della misurazione automatica dello spazio è visualizzato un messaggio sullo schermo.

Esempio 1 - misurazione automatica dello spazio eseguita con successo:

Esempio 2 - misurazione automatica dello spazio con errori:

➠ Se viene visualizzato un segnale di errore, correggere le condizioni e ripetere la misurazione automatica dello spazio. Leggere anche i “Segnali di errore per la misurazione automatica dello spazio“ a pagina 32.

OK Confermare i risultati della misurazione automatica dello spazio.

Allontanare ora il microfono dal **Sound Projector**.

Il **Sound Projector** è ora pronto per l'uso.

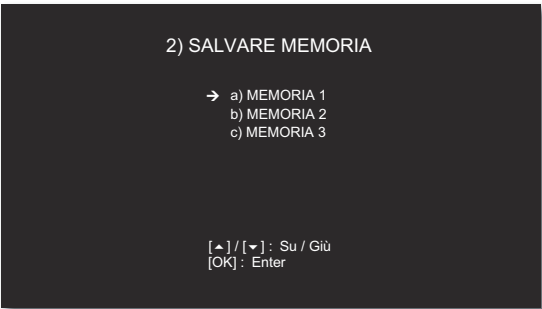
Per informazioni sul comando del **Sound Projector** consultare pagina 23 e seguenti.

Memorizzare la configurazione sonora (Sound Setup)

È possibile memorizzare fino a tre configurazioni sonore (Sound Setup). In questo modo si prendono in considerazione, ad esempio, diverse posizioni di ascolto, diverse condizioni del locale o posizioni dell'apparecchio TV nel caso si utilizzi un apparecchio TV Loewe con controllo del supporto girevole. Queste configurazioni sonore (Sound Setup) possono poi essere richiamate a piacimento.

Premere il tasto a lungo. Compare il menu **Memoria**.

▲ ▼ Selezionare l'opzione **Salvare**.

OK confermare.

▲ ▼ Selezionare l'opzione **MEMORIA1-3**.

OK confermare.

➠ Mediante il salvataggio in memoria, tutte le impostazioni che sono state fatte nei vari menu del **Sound Projector** vengono memorizzate in modo permanente.

Utilizzo normale

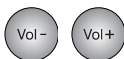
Riproduzione

Attivare/disattivare l'audio

Audio off;

Audio on: premere di nuovo il tasto o impostare il volume **V+/-**.

Regolare il volume

V+/V– volume più alto / più basso

oppure premere, sull'apparecchio, il tasto **Volume -/ +**.

Altre impostazioni audio in apparecchi TV con interfaccia di sistema RS-232C

➠ Finché è visualizzata la barra del volume o la scelta degli altoparlanti nella modalità ascolto.

▲ Richiamo di ulteriori impostazioni audio.

◀ ▶ Scelta di impostazioni audio.

▼ Passare alla riga di menu sottostante.

◀ ▶ Esecuzione delle modifiche.

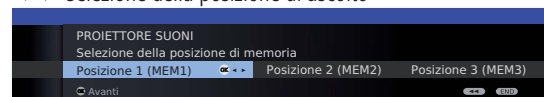
➠ Negli apparecchi TV Loewe dallo chassis SL 1xx, è possibile regolare il volume anche alla voce **MENU TV** – **Audio**.

Caricamento posizione di ascolto

È possibile richiamare la propria posizione di ascolto memorizzata in precedenza (pagina 19, pagina 21).

Apparecchi TV con interfaccia di sistema RS-232C

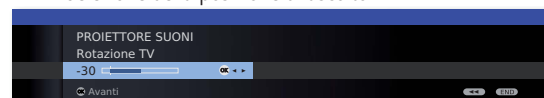
➠ Non viene mostrato alcun altro menu.

◀ ▶ Selezione della posizione di ascolto

◀ ▶ Selezionare una delle tre posizioni di memoria **Posizione 1-3 (MEM1-3)**.

OK confermare.

Apparecchi TV con interfaccia di sistema RS-232C e controllo del supporto girevole

➠ Non viene mostrato alcun altro menu.

◀ ▶ Selezione della posizione di ascolto

◀ ▶ Selezionare una delle tre posizioni di memoria **Posizione 1-3 (MEM1-3)**. Queste sono contrassegnate sulla barra.

Scelta della sorgente del segnale

È possibile riprodurre l'audio degli apparecchi collegati al **Sound Projector**.

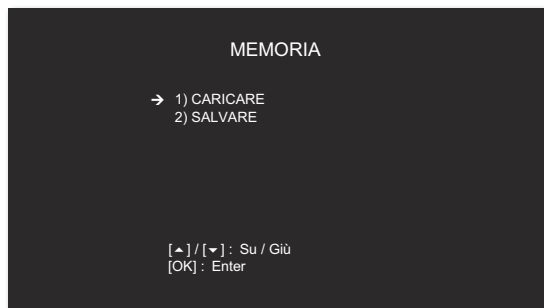
Impostare il telecomando per il funzionamento del **Sound Projector**.

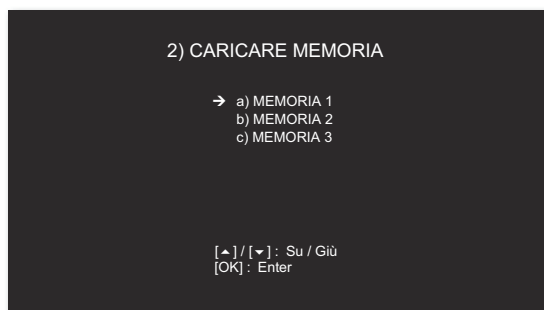
Sul telecomando, premere più volte **AUX** (**PIP**)

oppure, sull'apparecchio, premere più volte **SOURCE**, per selezionare la sorgente di segnale desiderata.

Il nome della sorgente di segnale in ingresso prescelta e il tipo della corrispondente modalità di ingresso verranno visualizzati sul display del **Sound Projectors**

Apparecchi TV senza interfaccia di sistema RS-232C

Premere il tasto a lungo. Compare il menu **Memoria**.

▲ ▼ Selezionare l'opzione **Caricare**.

OK confermare.

▲ ▼ Selezionare l'opzione **MEMORIA 1-3**.

OK confermare 2x.

Selezionare la modalità ascolto

È possibile scegliere tra diverse modalità di suono surround.

Selezionare la modalità di ascolto premendo più volte.

5 Beam(2) Vengono riprodotte le onde sonore di tutti e 5 i canali. Gli effetti di suono surround vengono pienamente valorizzati se si riproducono contenuti registrati in formato multicanale.

Stereo+3 Beam(2) Il suono viene emesso direttamente in stereo mediante i canali frontali sinistro e destro e mediante il canale centrale. I canali surround destro e sinistro vengono diffusi mediante onde sonore. Questa modalità è particolarmente indicata, ad esempio, per la riproduzione di registrazioni live. Voce e suono degli strumenti si sentono in modo ottimale in prossimità della posizione centrale, mentre le riflessioni sonore prodotte sul luogo di registrazione si percepiscono sui lati sinistro e destro.

3 Beam Attraverso le onde sonore sono diffusi il canale anteriore sinistro e surround e quello anteriore destro e surround. Il canale centrale viene diffuso direttamente. Questa modalità è particolarmente adatta per la visione di film in famiglia, quando l'area della posizione di ascolto è allargata. La si può utilizzare anche quando la posizione di ascolto è vicina alla parete posteriore, cosicché le onde surround sinistra e destra non possono venire riflesse.

Stereo Il suono viene emesso in stereo mediante i canali frontali destro e sinistro.

Selezione della modalità decoder

È possibile impostare il decoder per la riproduzione dei segnali audio DTS.

➠ Nella maggior parte dei casi è consigliabile impostare la modalità di ingresso su **AUTO**.

Impostare il telecomando per il funzionamento del **Sound Projector**.

Selezionare la modalità decoder premendo più volte **IN-MODE**.

Auto	Il decoder si imposta automaticamente sul segnale di ingresso
DTS	Il decoder elabora esclusivamente segnali DTS

Indicatori Decoder

In funzione della sorgente di segnale in ingresso e della modalità surround scelta, sul display del **Sound Projector** vengono visualizzati i seguenti indicatori.

PCM	Riproduzione di segnali PCM (stereo)
dts	Riproduzione di segnali DTS
dts + Neo:6	Riproduzione di segnali stereo in modalità DTS-Neo:6 (conversione da stereo a segnale 5.1)
dts + 96/24	Riproduzione di segnali DTS 96/24
dts + ES + DSCRT	Riproduzione di segnali ES discreti DTS
dts + ES + MTRX	Riproduzione di segnali Matrix DTS ES
dts + HD + MSTR	Riproduzione di segnali audio DTS HD Master
dts + HD + HI RES	Riproduzione di segnali DTS HD Hi Resolution
DD DIGITAL	Riproduzione di segnali Dolby Digital
DD PL	Riproduzione di segnali stereo in modalità Dolby Pro Logic (conversione da stereo a segnale 5.1)
DD PL II	Riproduzione di segnali stereo in modalità Dolby Pro Logic II (conversione da stereo a segnale 5.1)
DD PL II x	Riproduzione di segnali stereo o 5.1 in modalità Dolby Pro Logic IIx (conversione da stereo a segnale 5.1) (solo in modalità Beam “7.1ch“)
DD DIGITAL PLUS	Riproduzione di segnali Dolby Digital Plus
DD TRUE HD	Riproduzione di segnali Dolby Digital TrueHD
DD EX	Riproduzione di segnali Dolby Digital EX

Riproduzione di sorgenti di segnale a due canali con suono surround

Questo apparecchio può elaborare sorgenti di segnale a 2 canali per la riproduzione a 5.1/7.1 canali, in modo tale che commutando tra le diverse modalità surround si può apprezzare una varietà di effetti di suono surround.

➠ Le modalità surround sono disponibili solo quando i programmi di campo sonoro sono disattivati (pagina 26). Inoltre, la modalità ascolto deve essere impostata su 5 Beam 2, Stereo + 3 Beam oppure 3 Beam (pagina 20).

Premere più volte, per selezionare la modalità surround.

PRO LOGIC, PLIIx Movie, PLIIx Music, PLIIx Game, Neo: 6 Cinema, NEO:6 Music

➠ Se viene visualizzato **NOT AVAILABLE** la funzione desiderata non è disponibile.

Modalità surround e sorgenti di segnale consigliate

Modalità surround, sorgenti di segnale consigliate

dts Neo:6	Film, musica
DD PL	Tutte le sorgenti di segnale
DD PL II	Film, musica, giochi

➠ Le modalità surround sono disponibili quando si seleziona una modalità di onda sonora diversa dalla riproduzione stereo.

➠ Se si seleziona una sorgente di segnale in ingresso (pagina 23), la modalità surround che era stata utilizzata per la sorgente di segnale in ingresso precedentemente selezionata viene mantenuta.

➠ Se si spegne e si riaccende l'apparecchio, la modalità surround che era stata utilizzata prima dello spegnimento per la sorgente di segnale in ingresso precedentemente selezionata viene mantenuta.

➠ Le modalità surround sono disponibili solo quando i programmi di campo sonoro sono disattivati (pagina 26).

➠ Se si preme il tasto ASSIST sul telecomando e non è disponibile alcuna modalità surround, sul display del **Sound Projector** compare la dicitura **NOT AVAILABLE**.

➠ Le modalità surround sono disponibili solo quando sono presenti segnali a due canali. Se si cerca di commutare tra le varie modalità surround quando sono presenti segnali a 5.1 canali, sul display del **Sound Projector** compare la dicitura **NOT AVAILABLE**.

Utilizzo normale

Programmi di campo sonoro

Questo apparecchio è dotato di un processore digitale di campo sonoro che contiene diversi programmi di campo sonoro, utilizzabili per gustare appieno l'esperienza di ascolto. La maggior parte dei programmi di campo sonoro è una precisa riproduzione digitale delle caratteristiche acustiche effettive di alcune famose sale da concerto, luoghi dove si fa musica e sale cinema.
Un fattore importante, che contribuisce alla generazione del suono ricco e pieno di un vero strumento, è rappresentato dalle numerose riflessioni delle pareti del locale. Queste riflessioni non solo danno vita al suono, ma permettono all'ascoltatore di localizzare con precisione lo strumento, e di stabilire le dimensioni e la forma del locale in cui è seduto.

Attivare i programmi di campo sonoro

Con i tasti colorati del telecomando **Assist** è possibile scegliere i seguenti programmi di campo sonoro, basandosi sulle proprie preferenze, quando si ascolta musica, quando si guarda un film o una trasmissione sportiva.

Selezionare il programma di campo sonoro **MUSIC**. Premendo più volte il tasto è possibile selezionare uno dopo l'altro i programmi **Video musicale**, **Sala concerto** e **Jazz Club**.

Selezionare il programma di campo sonoro **MOVIE**. Premendo più volte il tasto è possibile selezionare uno dopo l'altro i programmi **Fantascienza**, **Spettacolo** e **Avventura**.

Selezionare il programma di campo sonoro **SHOW**. Premendo più volte, selezionare uno dopo l'altro i programmi **Sports**, **Talk Show**, **Drama**, **Game** e **Mch Stereo**.

Chiudere i programmi di campo sonoro.

Programma di campo sonoro	Sorgente	Descrizione
Video musicale		Questo programma comunica la sensazione di essere realmente presenti a un concerto di musica jazz o rock.
Sala concerto	**MUSIC**	Questo programma crea l'effetto ambientale di una grande sala da concerto circolare: si ha l'impressione di essere seduti vicino al centro del palco.
Jazz Club		Questo programma ricrea l'ambiente acustico di "The Bottom Line", un famoso locale jazz a New York.

Programma di campo sonoro	Sorgente	Descrizione
Sci-Fi		Questo programma riproduce i dialoghi e gli effetti sonori dei moderni film di fantascienza con grande nitidezza.
Spettacolo	**MOVIE**	Questo programma riproduce un ambiente vasto, dai grandi spazi, accentuando l'effetto delle scene più spettacolari.
Adventure		Questo programma ricrea l'ambiente appassionante dei più recenti film di azione e consente di assaporare il dinamismo e l'eccitazione delle scene più concitate.
Sport		Questo programma riproduce l'ambiente delle trasmissioni sportive in diretta: la voce del commentatore, al centro, è combinata all'atmosfera dell'intero stadio e dà la sensazione di essere seduti al centro dello stadio o in una tribuna.
Talk Show		Questo programma riproduce l'acustica dei talk show in diretta. Riproduce le conversazioni con un volume confortevole.
Drama	**SHOW**	Questo programma riproduce un eco stabile idoneo ai più diversi generi cinematografici, dalle opere drammatiche ai musical e alle commedie.
Game		Questo programma è adatto a giochi di ruolo e di avventura. Utilizza gli effetti di campo sonoro dei film per offrire profondità e un'esperienza di ascolto tridimensionale nelle sequenze di gioco, mentre nei filmati del videogioco viene riprodotto un audio tipo cinema. Il ritardo audio viene ridotto al minimo
Mch Stereo		Questo programma mescola le sorgenti a più canali riducendole a 2 canali e riproducendo l'audio attraverso tutti i canali. Si ottiene così un ambito più ampio di suoni stereo. È ideale per la musica di sottofondo, ad es. nelle feste.

Utilizzo normale

Modalità 5.1/7.1 canali

Questo apparecchio è in grado di decodificare sorgenti a 5.1 canali come surround sound e di riprodurle con fino a 7.1 canali. A seconda della sorgente d'ingresso selezionata, viene selezionato automaticamente uno dei seguenti decoder. Impostare il **numero di canali** su **7.1 ch** (pagina 30).

Premere più volte per selezionare la modalità desiderata.

Modalità bassi

È possibile modificare la riproduzione dei bassi in due livelli.

Premere più volte il tasto **BASS** per selezionare la modalità bassi desiderata.

Selezionare **Bass Ext : Mid** per effetti di basso moderati.

Selezionare **Bass Ext : Deep** per effetti di basso massimi.

Selezionare **Bass Ext : Off** per disattivare questa funzione.

Funzioni menu audio in apparecchi TV Loewe con interfaccia di sistema RJ-12/RS-232C

Se il **Sound Projector** viene utilizzato in collegamento a un apparecchio TV Loewe con interfaccia di sistema RS-232C (pagina 13), sul televisore compaiono alcuni menu speciali.

Richiamare il **Menu TV**.

◀ ▶ Selezionare **Audio**.

▼ Passare alla riga di menu sottostante.

◀ ▶ Selezionare l'opzione desiderata.

Modalità ascolto
Vedere pagina 24.

Subwoofer
Qui è possibile impostare alcuni parametri per un Loewe Individual Sound-System (subwoofer) collegato al **Sound Projector** tramite Loewe Audio-Link (pagina 13).

Collegato	selezionare sì / no
Crossover selezionare	80 / 100 / 120 Hz
Livello LFE	impostare -20 dB ... 0 dB
Impostare la distanza	dalla posizione di ascolto

5/7 canali
Qui è possibile impostare i parametri per l'installazione del sistema nell'ambiente prescelto.

5 canali	Selezionare Riproduzione 5.1
7 canali	Selezionare Riproduzione 7.1

Range dinamico DD/DTS
Qui è possibile impostare i parametri per il range dinamico desiderato del Sound Projector.

Range dinamico DD/DTS Selezionare Min / Standard / Max

Riproduzione audio tramite..
Qui è possibile scegliere se si desidera la riproduzione del suono mediante gli altoparlanti della TV oppure mediante il **Sound Projector**. A tal fine, nel menu **Componenti audio** - **Riproduzione audio tramite ...** impostare su **Proiettore suoni o altoparlanti TV (alternabili)** (pagina 19).

Selezionare Suono da TV / proiettore suoni

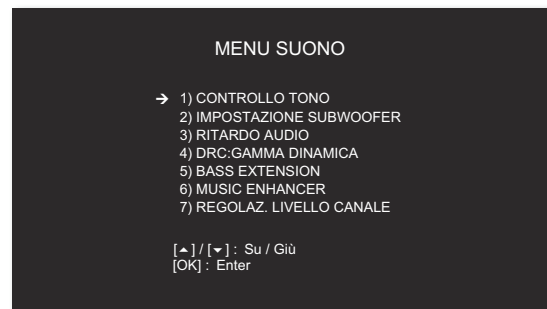
Funzioni menu audio in apparecchi TV Loewe senza interfaccia di sistema RJ-12/RS-232C

Nel **menu Sound** de **Sound Projector** si possono effettuare impostazioni di base.

Selezionare la **posizione di programma AV** dell'apparecchio TV cui è collegato il **Sound Projector OK** confermare.

Impostare il telecomando per il funzionamento del **Sound Projector**. Il **Sound Projector** si accende automaticamente.

Premere il tasto **MENU** brevemente. Compare il menu **Impostazioni**.

▲ ▼ Selezionare l'opzione **Audio OK** confermare.

▲ ▼ Selezionare l'opzione desiderata.

Controllo tono	È possibile regolare la percentuale di **alti** e **bassi**
Imp. Subwoofer	È possibile impostare i parametri di un subwoofer collegato al **Sound Projector**, ad esempio **Uscita bassi**, **Crossover**, **Livello LFE** e **Distanza** dalla posizione di ascolto
Ritardo audio	È possibile regolare il ritardo tra immagine e audio per ottenere una riproduzione sincronizzata con il movimento delle labbra
DRC: Gamma dinamica	Qui è possibile impostare i parametri per la gamma dinamica desiderata del **Sound Projector**
Bass Extension	Qui è possibile impostare i parametri della modalità bassi
Music Enhancer	Serve ad attivare o disattivare il miglioramento della qualità dell'audio di formati compressi su **AUX1/2**
Reg. Livello canale	Serve ad impostare il livello del volume dei singoli canali.

OK confermare.

Utilizzo normale

Il **Sound Projector** consente di ricevere emittenti radio FM. L'apparecchio può memorizzare fino a 40 stazioni. Se la stazione invia informazioni supplementari via RDS, queste possono essere visualizzate sul display del **Sound Projector**.

Impostazione della radio

Collegare il **Sound Projector** tramite la presa **FM ANTENNA IN** (pag. 7) e il cavo antenna in dotazione ad una presa per antenna FM (pag. 13).

Impostare il telecomando dell'**Assist** per l'uso della radio FM premendo il tasto **SP** a lungo.

Ricerca automatica

Premere il tasto a lungo: viene effettuata una ricerca automatica nell'area di ricezione delle radio FM e le emittenti radiofoniche trovate vengono memorizzate in sequenza.

Impostazione manuale delle emittenti

Premere il tasto: viene visualizzato **Manual Preset**.

P+ / **P-** selezionare la posizione di memoria desiderata per l'emittente.

Breve: feintuning in avanti; lungo: ricerca in avanti.

Breve: feintuning indietro; lungo: ricerca indietro.

oppure

Immettere la frequenza dell'emittente, ad es. 8900 per 89.00 MHz (due cifre dopo il punto decimale).

Premere brevemente il tasto: la frequenza impostata viene memorizzata nello spazio di memoria selezionato in precedenza.

➠ Eventualmente, salvare l'emittente in un'altra posizione di memoria prima di sovrascriverla con una nuova emittente.

Uso della radio

Impostare il telecomando dell'**Assist** per l'uso della radio FM premendo il tasto **SP** a lungo.

P+ / **P-** Selezionare la stazione su/giù.

Immettere il numero a due cifre della stazione.

Premere ripetutamente: selezione indicazione RDS.

Program Service	nome dell'emittente
Program Type	tipo di programma
Radio Text	messaggi di testo
Clock Time	ora
Frequency	frequenza dell'emittente

V+ / **V-** Volume più alto/più basso.

Suono on/off.

Ulteriori impostazioni

Se necessario, nel menu Configurazione del **Sound Projector** è possibile configurare ulteriori parametri. Queste impostazioni sono riservate al personale tecnico.

➠ Se non si hanno approfondite conoscenze specialistiche, non modificare per alcun motivo le impostazioni contenute in quest'area poiché, in determinate condizioni, l'apparecchio potrebbe risultare così alterato da non poter più funzionare in modo corretto.

Altoparlanti

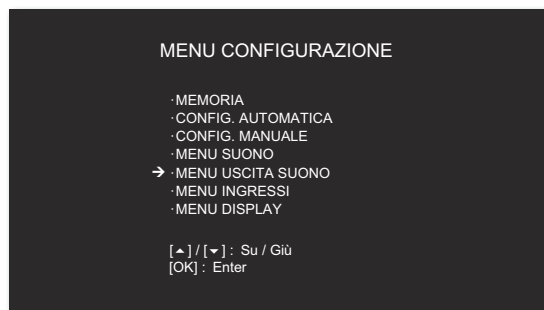
È possibile decidere il numero di canali di uscita delle onde sonore e la modalità di riproduzione dell'audio.

Selezionare la **posizione di programma AV** dell'apparecchio TV cui è collegato il **Sound Projector**

Impostare il telecomando per il funzionamento del **Sound Projector**. Il **Sound Projector** si accende automaticamente.

Premere il tasto **MENU** brevemente. Compare il menu **IMPOSTAZIONI**.

▲ ▼ Selezionare l'opzione **Altoparlanti**.

OK confermare 2x.

Uscita canale impostare la modalità **5.1 ch** o **7.1 ch**

Modalità raggi A seconda dell'impostazione della voce **Uscita canale** nella selezione
5.1 ch: è possibile impostare 3 Beam o Stereo + 3 Beam o 5 Beam, oppure
7.1 ch: 3 Beam, Stereo + 3 Beam plus 2 o 5 Beam plus 2 (vedere anche Modalità di ascolto a pagina 24)

Collegamenti

È possibile stabilire impostazioni di base per gli ingressi e le uscite.

Assegnazione di collegamenti

È possibile assegnare agli ingressi video (pagina 7) ingressi cablati (coassiali) analogici e digitali e ingressi ottici.

Modifica del nome dei collegamenti

È possibile cambiare il nome dei collegamenti in modo che, ad es., sul display del **Sound Projector** si veda quali apparecchi collegati (ad es. riproduttore Blu-ray) vengono impostati quando si sceglie l'origine del segnale (pagina 23).

Impostazione HDMI

Qui è possibile eseguire ulteriori impostazioni per le interfacce HDMI.

Compatibilità audio Selezionare **Loewe SP** per riprodurre su questo apparecchio i segnali audio HDMI. Selezionare **Altro** per riprodurre i segnali audio HDMI su un componente collegato alla presa **HDMI OUT**

Scelta audio Qui è possibile impostare se deve essere attivo il canale audio delle prese **HDMI-IN 1-4**

Controllo HDMI Impostare questa opzione su **On** se l'apparecchio TV e gli apparecchi collegati (ad es. Blu-ray-Player) sono compatibili con la funzione HDMI CEC. In tal caso si passa automaticamente alla sorgente HDMI in questione. Quando si configura un apparecchio come descritto alle pagine 13-14, impostare questa opzione su **Off**

Display

È possibile eseguire impostazioni per il display del **Sound Projector**.

Impostazione luminosità Qui è possibile impostare la luminosità del display

Impostazioni OSD Qui è possibile adattare il colore e la posizione del menu **Impostazioni**

Selezione lingua Qui è possibile impostare la lingua dell'interfaccia utente (vedere pagina 21)

Impostazione unità Qui è possibile impostare l'unità di misura su metri o piedi

Eliminazione dei guasti

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio non funziona.	Cavo di rete non inserito.	Inserire il cavo di rete nella presa del Sound Projector, e quindi in una presa di corrente da 220-240 V 50 Hz dotata di connettore di protezione.
L'apparecchio passa improvvisamente in modalità standby.	La temperatura interna è troppo alta, quindi il circuito di protezione è stato attivato per evitare il surriscaldamento.	Attendere circa 1 ora, fino a quando l'apparecchio si è raffreddato, e quindi accenderlo di nuovo.
Nessun suono.	Collegamenti errati dei cavi in ingresso o in uscita.	Collegare correttamente i cavi (pagina 13 - pagina 15). Se il problema persiste, i cavi possono essere difettosi.
	Non è stata selezionata alcuna sorgente di segnale in ingresso idonea.	Selezionare una sorgente in ingresso idonea con **AUX** (**PIP**) oppure **SOURCE**.
	Il volume è regolato al minimo.	Aumentare il volume.
	Il suono è disattivato.	Premere il tasto 🔇 oppure **V +** sul telecomando per riattivare l'audio, quindi regolare il volume.
Nessun suono dai canali per effetti sonori.	Si sta cercando di riprodurre la sorgente di segnale oppure la trasmissione in modalità stereo.	Premere uno dei tasti per i programmi di campo sonoro sul telecomando, per selezionare una modalità di riproduzione multicanale, e provare nuovamente a riprodurre la sorgente di segnale oppure la trasmissione.
Nessun suono dal canale centrale o dai canali surround.	Il livello di uscita del canale interessato è regolato sul minimo.	Aumentare il livello del canale (pagina 28).
Gli effetti di suono surround si sentono a malapena.	Il locale di ascolto è di forma irregolare.	Installare l'apparecchio in un locale di forma quadrata o rettangolare (pagina 11).
	Non vi sono pareti riflettenti disponibili per le onde sonore.	Cercare di installare un oggetto piatto, ad esempio una tavola, come surrogato della parete.
Se nessun subwoofer è collegato all'apparecchio, compaiono rumori di disturbo.	Il circuito di protezione si è attivato perché è stata riprodotta una sorgente con toni bassi molto intensi.	Regolare il volume su un livello più basso, oppure collegare un subwoofer e inserire le relative impostazioni mediante il **menu Sound** (pagina 28).
La finestra di dialogo (OSD) non compare.	La presa **VIDEO OUT/HDMI** di questo apparecchio non è collegata alle prese di ingresso dell'apparecchio TV.	Collegare la presa **VIDEO OUT** (Composite) di questo apparecchio con le prese di ingresso video dell'apparecchio TV.
L'apparecchio non funziona correttamente.		Estrarre il connettore dalla presa di corrente e reinserirlo dopo circa 30 secondi.
Gli effetti sonori non sono soddisfacenti.	La sorgente di segnale originale contiene effetti surround.	Disattivare le impostazioni relative agli effetti surround su questo apparecchio.
Non riesce la misurazione automatica dello spazio.		Vedere Segnali di errore a pagina 32.
Il telecomando non funziona correttamente.	Le batterie del telecomando sono esaurite.	Sostituire le batterie esaurite con altre nuove. Impostare il telecomando per il funzionamento del Sound Projector.

Eliminazione dei guasti

Segnali di errore per la misurazione automatica dello spazio

Segnale di errore	Possibile causa	Soluzione
ERROR E-1	Nel locale di ascolto vi sono troppi rumori indesiderati.	Assicurarsi che il locale di ascolto sia il più silenzioso possibile.
ERROR E-2	Il microfono di ottimizzazione è stato separato durante la misurazione automatica dello spazio.	Assicurarsi che il microfono di ottimizzazione sia saldamente collegato all'apparecchio (pagina 18).
ERROR E-3	Durante la misurazione automatica dello spazio sono state eseguite altre operazioni di comando su questo apparecchio.	Durante la misurazione automatica dello spazio non eseguire nessuna altra operazione di comando.
ERROR E-4	Il microfono di ottimizzazione non si trova davanti all'apparecchio.	Assicurarsi che il microfono di ottimizzazione sia posizionato davanti all'apparecchio.
ERROR E-5	Il microfono di ottimizzazione non si trova alla distanza corretta dall'apparecchio.	Assicurarsi che il microfono di ottimizzazione si trovi a più di 1,8 m di distanza dal lato anteriore dell'apparecchio e a un'altezza che non differisca più di 1 m dall'altezza media dell'apparecchio.
ERROR E-6	Il microfono di ottimizzazione non riesce a registrare il suono prodotto dall'apparecchio perché il livello sonoro in uscita è troppo basso.	Assicurarsi che il microfono di ottimizzazione sia saldamente collegato all'apparecchio, e correttamente posizionato. Nel caso il problema persista, si prega di rivolgersi al proprio rivenditore specializzato Loewe.
ERROR E-7	Si è verificato un errore interno di sistema.	Ripetere la misurazione automatica dello spazio.

Glossario

C

CEC: abbreviazione di Consumer Electronics Control. Negli apparecchi dell'elettronica d'intrattenimento il CEC mette a disposizione funzioni di controllo che riguardano più componenti (ad es. System Standby, One Touch Play). Il CEC in Loewe viene anche definito come Digital Link HD.

Cavo Cinch: cavo per la trasmissione di suono o immagini.

Component IN: collegamento mediante il quale il segnale video viene trasmesso mediante tre collegamenti Cinch separati. È composto dal segnale di luminosità "Y" e dai segnali di differenza dei colori "Pb" e "Pr". YPbPr è la versione analogica originale del digitale YCbCr, nel quale sono tra l'altro codificati per colore i dati video registrati sul DVD e per il DVB i dati video trasmessi mediante satellite, cavo o antenna.

D

Digital Link HD: sistema per il comando di apparecchi attraverso il collegamento HDMI del televisore Loewe in caso di installazione nascosta.

Dolby Digital: suono digitale multicanale. standard digitale per i sistemi di home theater di qualità. Con questo standard i singoli canali vengono trasmessi separatamente. I tre canali frontali di destra, di sinistra e del centro, i due canali surround di destra e di sinistra e il canale esterno del subwoofer sono denominati segnale 5.1.

Dolby Digital Plus: si tratta di una tecnologia audio molto avanzata,sviluppata per i media ad alta definizione come le emissioni HD e i Blu-ray Disc. Scelta come standard audio opzionale per i Blu-ray Disc, questa tecnologia fornisce un suono multicanale per l'uscita di canale discreta. Grazie alla compatibilità con velocità di trasmissione di fino a 6,0 Mbps, Dolby Digital Plus è in grado di gestire fino a 7.1 canali audio discreti. Compatibile con la versione HDMI 1.3 e ideato per i riproduttori di dischi digitali e i ricevitori/amplificatori AV del futuro, Dolby Digital Plus mantiene una piena compatibilità anche con gli attuali sistemi audio multicanale che comprendono Dolby Digital.

Dolby Digital Surround EX: costituito da 6 canali di uscita con sorgenti a 5.1 canali con piena ampiezza di banda. Per ottenere i migliori risultati, è preferibile utilizzare Dolby Digital EX per film la cui traccia audio sia stata registrata con Dolby Digital Surround EX. Con questo canale aggiuntivo è possibile godersi una maggiore dinamica e un suono realistico, in particolare nelle scene con effetti "fly-over" e "fly-around".

Dolby Pro Logic II: suono analogico multicanale. Dolby Pro Logic II è un ulteriore sviluppo di Dolby Pro Logic. Questo procedimento genera un suono ambientale a 6 canali (anteriore sinistro, centro, anteriore destro, surround sinistra, surround destra, subwoofer) a partire da un segnale stereo o Pro Logic.

Dolby Pro Logic IIx: si tratta di una nuova tecnologia che consente la riproduzione discreta multicanale di sorgenti di segnale a 2 canali o multicanale. Sono disponibili 3 modalità: "modalità Music" per le sorgenti musicali, "modalità Movie" per i film (solo sorgenti a due canali) e "modalità Game" per i videogiochi.

Dolby Surround: sistema audio multicanale che alloggia quattro canali audio in due tracce audio mediante una codifica a matrice.

Dolby TrueHD: si tratta di un'avanzata tecnologia audio sviluppata per media HD come i Blu-ray Disc. Scelta come standard audio opzionale per i Blu-ray Disc, questa tecnologia fornisce un suono identico bit per bit alla traccia originale di studio e consente un'esperienza di home theater in HD. Grazie alla compatibilità con velocità di trasmissione di fino a 18,0 Mbps, Dolby TrueHD è in grado di gestire contemporaneamente fino a 8 canali discreti con audio a 24-Bit/96 kHz. Dolby TrueHD è pienamente compatibile anche con i sistemi audio multicanale esistenti e dispone della stessa funzionalità di metadati di Dolby Digital, consentendo la normalizzazione dei dialoghi e il controllo della gamma dinamica.

DTS 96/24: offre un livello di qualità del suono mai raggiunto prima per il suono multicanale su video DVD ed è pienamente compatibile con tutte le precedenti versioni di decoder DTS. "96" si riferisce ad una frequenza di scansione di 96 kHz (diversamente dalla tipica frequenza di scansione di 48 kHz). "24" si riferisce ad una lunghezza di parola di 24 bit. DTS 96/24 offre una qualità del suono identica alla traccia originale 96/24, nonché un suono 96/24 a 5.1 canali con Full Motion Video completo per programmi musicali e tracce audio di film su video DVD.

DTS Digital Surround: è stato sviluppato per sostituire le tracce audio dei film con traccia audio digitale a 6 canali ed è ora sempre più popolare nei cinema di tutto il mondo. DTS, Inc. ha sviluppato un sistema di home theater che consente di apprezzare anche a casa propria la pienezza del suono e gli effetti naturali di spazio di DTS Digital Surround. Questo sistema crea un suono a 6 canali praticamente privo di distorsione (in termini tecnici: un canale di sinistra, uno di destra e uno centrale, 2 canali surround più un canale LFE 0,1 come subwoofer per 5.1 canali in tutto). Questo apparecchio comprende un decoder DTS-ES che consente una riproduzione a 6.1 canali aggiungendo il canale surround posteriore al formato a 5.1 canali esistente.

DTS-HD High Resolution Audio: si tratta di una tecnologia audio ad alta risoluzione sviluppata per media HD come i Blu-ray Disc. Scelta come standard audio opzionale per i Blu-ray Disc, questa tecnologia fornisce un suono praticamente indistinguibile dall'originale e consente un'esperienza di home theater in HD. Grazie alla compatibilità con velocità di trasmissione di fino a 6,0 Mbps per Blu-ray Disc, DTS-HD High Resolution Audio è in grado di trasmettere contemporaneamente fino 7.1 canali discreti di audio a 24 Bit/96 kHz. DTS-HD High Resolution Audio è inoltre pienamente compatibile con i sistemi audio multicanale esistenti nei quali è integrato DTS Digital Surround.

DTS-HD Master Audio: si tratta di un'avanzata tecnologia audio sviluppata per media HD come i Blu-ray Disc. Scelta come standard opzionale per i Blu-ray Disc, questa tecnologia fornisce un suono identico bit per bit alla traccia originale di studio.

DTS Neo:6: decodifica le sorgenti convenzionali a 2 canali per la riproduzione a 6 canali con uno speciale decoder. Ciò consente la riproduzione con tutta la gamma di canali con una separazione dei canali maggiore di quella della riproduzione di segnali audio discreti. Sono disponibili due modalità: modalità Music per le sorgenti musicali e modalità Cinema per i film.

P

Presa AV: presa per segnali audio e video.

S

Sorgenti AV: sorgente audio/video.

Dati tecnici

Generalità

Individual Sound Projector	n. art. 69205 T/W/U00
Temperatura di esercizio	5 °C - 35 °C
Umidità	30 %... 90 % (senza condensa)
Dimensioni (ca.)	1000x225x90 mm (larg. x alt. x prof.)
Peso	10,6 kg
Dati elettrici	
Alimentazione elettrica	AC 220 - 240V, 50/60 Hz
Potenza assorbita in	Funzionamento: 55 W Standby: 0,5 W

Amplificatore

Potenza di uscita massima (EIAJ)	40 x 2 W (1 kHz, 10 % distorsione armonica, 4 Ohm) 2 x 20 W (100 Hz, 10 % distorsione armonica, 3 Ohm)
Risposta in frequenza	75 Hz - 20 kHz (-10 dB, modalità stereo)

Decoder

Formati surround	Dolby Digital, Dolby Digital Plus, Dolby True HD, Dolby Digital EX, Dolby ProLogic IIx, DTS Neo 6, DTS HD Master Audio DTS ES matrix, DTS HD High Resolution Audio
Modalità suono	5-Beam(2), 3-Beam, Stereo+3 Beam(2), stereo
Programmi di campo sonoro	11 programmi selezionabili + off

Altoparlanti

Altoparlanti piccoli	altoparlanti a diaframma conico 40 x 4 cm
Altoparlanti dei bassi	altoparlanti a diaframma conico 2 x 11 cm

Ingressi

TV AUDIO IN	analogico, 1 V, 32 kOhm, presa RCA x 2
AUX AUDIO IN	analogico, 1 V, 32 kOhm, presa RCA x 2
TV DIGITAL IN	digitale, 0,5 V (p-p), 75 Ohm, presa RCA x 1
AUX1/2 DIGITAL IN	collegamento ottico x 2 (link TOS)
VIDEO IN	75 Ohm, presa RCA x 1
COMPONENT	Y/Pb/Pr, 75 Ohm, presa RCA x 3
HDMI IN 1-4	Tipo A, 19 pin, LVDS digitale, V1.3 x4
FM ANTENNA IN	ingresso antenna FM, 75 Ohm

Uscite

VIDEO OUT	1,0 Vp-p, 75 Ohm, presa RCA x 1
HDMI OUT	tipo A, 19 Pin, LVDS digitale, V1.3
SUB	Subwoofer Out 1,5 V, presa RCA x 1

Sistema

Ingresso microfono	presa jack 3,5 mm x 1
Interfaccia seriale	6 poli RJ12/ RS-232C
AUDIO LINK	26 poli D-SUB

Radio

Area di ricezione	87,50 - 108,00 MHz

Informazioni sulla società

La Loewe AG è una società per azioni di diritto tedesco con sede a Kronach.

Industriestraße 11, 96317 Kronach (Germania)
Telefono: + 49 (0)9261 / 99-0
Fax: + 49 (0)9261 / 99-500
E-mail: ccc@loewe.de

Registro delle imprese: tribunale distrettuale di Coburg, n. HRB 42243
Partita IVA: DE 193216550
Numero di registro RAEE: DE 41359413

Data redazione 03.10. 1. edizione

I dati tecnici e il design possono essere soggetti a modifiche tecniche senza preavviso.

Dichiarazione del costruttore

Questo apparecchio è fabbricato nella UE nel rispetto delle disposizioni del D.M. 26 marzo 1992 ed è in particolare conforme alle prescrizioni dell'art. 1 dello stesso D.M.

Questo apparecchio è conforme all'art. 2 comma 1 D.M. 28.08.95 N. 548.

Fabbricatore:	Distributore:
Made in Germany	
Loewe Opta GmbH	Loewe Italiana SRL
Industriestr. 11	Largo del Perlar, 12
D-96317 Kronach	I-37135 Verona (VR)

Ambiente

Protezione dell'ambiente

Imballaggio e scatola

Per lo smaltimento dell'imballaggio abbiamo devoluto un sussidio all'azienda che ritira l'imballaggio presso il rivenditore, in conformità alle disposizioni nazionali. Tuttavia, consigliamo di conservare la scatola originale e il materiale d'imballaggio in modo che l'apparecchio possa essere trasportato con una protezione ottimale in caso di necessità.

L'apparecchio

INFORMAZIONE AGLI UTENTI: ai sensi dell'art. 13 del Decreto Legislativo 25 luglio 2005, n. 151 "Attuazione delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti" il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

Batterie del telecomando

Le batterie in dotazione non contengono materiali nocivi come cadmio, piombo e mercurio.

Le batterie esauste non possono essere smaltite insieme ai rifiuti normali secondo le relative disposizioni di legge. Gettare le batterie esauste negli appositi raccoglitori gratuiti collocati nei punti vendita. Troverete un raccoglitore per batterie esauste anche presso il vostro rivenditore specializzato.

Informazioni legali

Diritti di proprietà

Prodotto dietro licenza Dolby Laboratories. Dolby, Pro Logic e il logo "doppia D" sono marchi registrati di Dolby Laboratories.

Prodotto dietro licenza con l'impiego dei brevetti USA n. 5,451,942; 5,956,674; 5,974,380; 5,978,762; 6,487,535 e di altri brevetti registrati o in attesa di registrazione negli USA o in tutto il mondo. DTS e il simbolo sono marchi registrati e DTS Digital Surround e il logo corrispondente sono marchi registrati di DTS, Inc. © DTS, Inc. Tutti i diritti riservati.
HDMI, il logo HDMI e High-Definition Multimedia Interface sono marchi o marchi registrati di HDMI licensing LLC.
Informazioni sul brevetto USA Macrovision

Prodotto dietro licenza da 1 Ltd. Protetto da brevetto in tutto il mondo.
Il logo ① e "Digital Sound Projector™" sono marchi di 1 Ltd.

TruBass, SRS e il simbolo (●) sono marchi registrati di SRS Labs, Inc. La tecnologia TruBass è prodotta su licenza di SRS Labs, Inc.
Questo prodotto è stato creato con il supporto di YAMAHA CORPORATION.

Service

(A)
Loewe Austria GmbH
Parkring 12
1010 Wien, Österreich
Tel +43 - 1 22 88 633 - 0
Fax +43 - 1 22 88 633 - 90
Email: loewe@loewe.co.at

(AUS)
International Dynamics
Australasia Pty Ltd.
129 Palmer Street
Richmond 3121, Victoria,
Australia
Tel +61 - 3 - 94 29 08 22
Fax +61 - 3 - 94 29 08 33
Email: mail@international
dynamics.com.au

(B) (NL) (L)
Loewe Opta Benelux NV/SA
Uilenbaan 84
2160 Antwerpen, België
Tel +32 - 3 - 2 70 99 30
Fax +32 - 3 - 2 71 01 08
Email: ccc@loewe.be

(BG)
Darlington Service
Kn. Klementina Street, bl. 193
1618 Sofia, Bulgaria
Tel +359 - 2 955 63 99
Fax +359 - 2 955 63 99
Email: sac@audio-bg.com

(CH)
Telion AG
Rütistrasse 26
8952 Schlieren, Schweiz
Tel +41 - 44 732 15 11
Fax +41 - 44 732 15 02
Email: lgelpke@telion.ch

(CY)
HADJIKYRIAKOS & SONS LTD.
121 Prodromos Str., P.O Box
21587
1511 Nicosia, Cyprus
Tel +357 - 22 87 21 11
Fax +357 - 22 66 33 91
Email: savvas@hadjikyriakos.
com.cy

(CZ)
BASYS CS SPOL. S.R.O
Sodomkova 8/1478
10200 Praha 10 - Hostivar, Česko
Tel +420 2 34 70 67 00
Fax +420 2 34 70 67 01
Email: office@basys.cz

(D)
Loewe Opta GmbH,
Customer Care Center
Industriestraße 11
96317 Kronach, Deutschland
Tel +49 1801–22256393
Fax +49 9261–99500
Email: ccc@loewe.de

(DK)
Kjaerulff1 Development A/S
C.F. Tietgens Boulevard 19
5220 Odense SØ, Denmark
Tel +45 - 66 13 54 80
Fax +45 - 66 13 54 10
Email: loewe@loewe.dk

(E)
Gaplasa S.A.
Conde de Torroja, 25
28022 Madrid, España
Tel +34 - 917 48 29 60
Fax +34 - 913 29 16 75
Email: loewe@maygap.com

(EST)
TEDRA TRADING OY
Kuusemetsa 3
Saue 76506, Estonia
Tel +372 - 50 14 817
Fax +372 - 67 09 611
Email: raivo@futurehifi.com

(F)
Loewe Opta France SAS
13 rue du Dépôt,
Parc del l'Europe, BP 10010
67014 Strasbourg Cédex, France
Tel +33 - 3- 88 79 72 50
Fax +33 - 3- 88 79 72 59
Email: loewe.france@loewe-fr.com

(FIN)
Karevox Oy
Museokatu 36
00100 Helsinki, Finland
Tel +358 - 9 44 56 33
Fax +358 - 9 44 56 13
Email: kare@haloradio.fi

(GB)
Loewe UK Limited
Century Court, Riverside Way
Riverside Business Park, Irvine,
Ayrshire
KA11 5DJ, UK
Tel +44 - 1294 315 000
Fax +44 - 1294 315 001
Email: enquiries@loewe-uk.com

(GR)
EISAGOGIKI EMBORIKI ELLADOS
S.A.
321 Mesogion Av.
152 31 Chalandri-Athens, Hellas
Tel +30 - 210 672 12 00
Fax +30 - 210 674 02 04
Email: christina@bose-onkyo.gr

(H)
Basys Magyarorszagi KFT
Tó park u.9.
2045 Törökbálint, Magyar
Tel +36 - 2341 56 37 (121)
Fax +36 - 23 41 51 82
Email: basys@mail.basys.hu

(HR)
Plug&Play
Bednjanska 8, 10000 Zagreb
Hrvatska (Kroatia)
Tel +385 1 4929 683
Fax +385 1 4929 682
Email: loewe@loewe.hr

(I)
Loewe Italiana S.r.L.
Largo del Perlar, 12
37135 Verona (VR), Italia
Tel +39 - 045 82 51 611
Fax +39 - 045 82 51 622
Email: info@loewe.it

(IL)
Clear electronic entertainment
(2009) Ltd
13 Noah Mozes St.
Agish Ravad Building
Tel Aviv 67442, Israel
Tel +972 - 3 - 6091100
Fax +972 - 3 - 6961795
Email: yossi@pioneer-il.com

(IRL)
Origo Ltd
Unit 23 Magna Drive
Magna Business Park, City West
Dublin 24, Republic of Ireland
Tel +353-1-4666700
Fax +353-1-4666708
Email: service@origo.ie

(KSA)
SALEM AGENCIES & SERVICES CO.
Hamad Al Haqueel Street, Raw-
dah, Jeddah
Kingdom of Saudi Arabia
Tel +966 (2) 665 4616 ext: 666
Fax +966 (2) 660 7864
Email: hkurkjian@aol.com

(LT)
A Cappella
Ausros Vartu 5, Pasazo skg.
01129 Vilnius, Lithuania
Tel +370 - 52 12 22 96
Fax +370 - 52 62 66 81
Email: info@loewe.lt

(M)
DONEO CO. LTD
34/36 Danny Cremona Street
Hamrun, HMR02, Malta
Tel +356 - 21 - 22 53 81
Fax +356 - 21 - 23 07 35
Email: info@doneo.com.mt

(MA)
SOMARA S.A.
377, Rue Mustapha El Maani
20000 Casablanca, Morocco
Tel +212 - 22 22 03 08
Fax +212 - 22 26 00 06
Email: somara@somara.ma

(N)
PCE. PREMIUM CONSUMER
ELECTRONICS as
Ostre Kullerod 5
3241 Sandefjord, Norge
Tel +47 - 33 48 33 48
Fax +47 - 33 44 60 44
Email: oddgunnar@loewe.no

(NZ)
International Dynamics (NZ) Pty
Ltd
PO Box 109 317, Newmarket
Auckland, New Zealand
Tel +64 9 379 0179
Fax +64 9 379 0279
Email: enquiries@international
dynamics.co.nz

(P)
Mayro Magnetics Portugal, Lda.
Rua Professor Henrique de Barros
Edifício Sagres, 2°. C
2685-338 Prior Velho, Portugal
Tel +351 - 21 942 78 30
Fax +351 - 21 942 78 30
Email: geral.loewe@mayro.pt

(PL)
DSV TRADING SA
Plac Kaszubski 8
81-350 Gdynia, Polska
Tel +48 - 58 - 6 61 28 00
Fax +48 - 58 - 6 61 44 70
Email: market@dsv.com.pl

(RO)
Avitech Co. SRL
1/II Pipera Tunari St.
007190 Voluntari, Ilfov, Romania
Tel +40 - 21 200 64 64
Fax +40 - 21 200 64 65
Email: andrei.silisteanu@avitech.ro

(RUS)
Service Center Loewe
ul. Verkhnaya Maslovka, d. 29
125083 Moscow, Россия
Tel +7 - 495 612 50 43
Fax +7 - 495 612 47 10
Email: service@atc.ru

(S)
Kjaerulff 1 AB
Ridbanegatan 4, Box 9076
200 39 Malmø, Sverige
Tel +46 - 4 06 79 74 00
Fax +46 - 4 06 79 74 01
Email: sweden@kjaerulff1.com

(SK)
BaSys Czech & Slovak s.r.o.
Stará Vajnorská 17/A
831 04 Bratislava, Slovakia
Tel + 421 2 49 10 66 18
Fax + 421 2 49 10 66 33
Email: loewe@basys.sk

(TR)
ENKAY ELEKTRONIK SAN. Ve Tic.
Ltd. Sti.
Alemdag Cad: Site Yolu No.: 10
81230 Ümraniye/ Istanbul, Türkiye
Tel +90 - 216 634 44 44
Fax +90 - 216 634 39 88
Email: mhatipog@enkaygroup.com

(UAE)
Dubai Audio Center
P.O. Box 32836, Sheik Zayed Road
Dubai, UAE
Tel +971 - 4 343 14 41
Fax +971 - 4 343 77 48
Email: dacdubai@emirates.net.ae

(ZA)
THE SOUNDLAB (PTY) LTD
P.O. Box 31952, Kyalami 1684
Republic of South Africa
Tel +27 - 1 14 66 47 00
Fax +27 - 1 14 66 42 85
Email: loewe@mad.co.za